

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 6. februar 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti
Odluka od: 6. februara 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJICA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU PRALJKOVE ODBRANE ZA PRIHVATANJE
PISMENIH IZJAVA NA OSNOVU PRAVILA 92bis PRAVILNIKA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po Zahtjevu Slobodana Praljka za prihvatanje pismenih izjava na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika, sa dva priložena dodatka, koji su branioci optuženog Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana) podnijeli 27. januara 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim Praljkova odbrana traži od Vijeća da odmah, na osnovu pravila 92*bis*(A) i (B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), prihvati pismene izjave koje nose brojeve 3D 03263 i 3D 03234 (dalje u tekstu: Pismene izjave), koje su dali svjedoci Jean Paul Klein i Jakov Bienenfeld, umjesto usmenih iskaza,

BUDUĆI DA u prilog svom Zahtjevu Praljkova odbrana tvrdi da Pismene izjave ispunjavaju kriterije pravila 92*bis*(A) i (B) Pravilnika, zbog toga što su propisno ovjerene,¹ zadovoljavaju sve preliminarne uslove koje nameće pravilo 92*bis* Pravilnika,² ispunjavaju više kriterija navedenih u pravilu 92*bis*(A)(i)(a) i (b) Pravilnika³ koji opravdavaju prihvatanje pismenih izjava, i zbog toga što ne postoji nikakav razlog da se odbaci prihvatanje tih Pismenih izjava,⁴

BUDUĆI DA Praljkova odbrana takođe navodi da su Pismene izjave Jean Paul Kleina i Jakova Bienenfelda kumulativne, prva sa svjedočenjem Miomira Žužula, a druga Adalberta Rebića, koji su svjedoci odbrane pozvani od strane branilaca optuženog Prlića,⁵

BUDUĆI DA Praljkova odbrana smatra da bi prihvatanje Pismenih izjava u ovoj fazi postupka bilo povoljno za sve strane u postupku i da nema razloga zbog kojeg bi njihovo odgađanje bilo opravdano,⁶

BUDUĆI DA Praljkova odbrana ocjenjuje da bi joj neodloženo prihvatanje tih Pismenih izjava pomoglo pri izvođenju dokaza i da zbog vremenskih ograničenja i ograničene

¹ Zahtjev, par. 3.

² Zahtjev, par. 4-7.

³ Zahtjev, par. 8-12.

⁴ Zahtjev, par. 13-16.

⁵ Zahtjev, par. 9 i 10.

⁶ Zahtjev, par. 17 i 18.

Prijevod

mogućnosti prijevoda dokumenata, odbrana smatra da je bitno da što brže razradi svoju argumentaciju i to prije svjedočenja *viva voce* svog prvog svjedoka,⁷

BUDUĆI DA je praksa Vijeća u vezi s prihvatanjem pismenih izjava ili transkripata iskaza na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika opravdana, naročito imperativima vezanim za organizaciju postupka, i da je uobičajeno da se takvi zahtjevi podnose kada je strana već u poodmakloj fazi izvođenja svoje teze, a ne tokom izvođenja dokaza neke druge strane u postupku,

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da, iako Praljкова odbrana tvrdi da su Pismene izjave kumulativne u odnosu na iskaze dvojice svjedoka odbrane koje su pozvali branioci optuženog Prlića i koji su već svjedočili na sudu, izvođenje dokaza Praljkove odbrane još nije započelo,

BUDUĆI DA Vijeće smatra da će moći donijeti odluku po zahtjevu Praljkove odbrane za prihvatanje pismenih izjava na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika kada ta odbrana bude u poodmakloj fazi izvođenja svojih dokaza,

BUDUĆI DA Vijeće stoga smatra da je zahtjev Praljkove odbrane preuranjen,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 92*bis* Pravilnika,

ODBIJA Zahtjev Praljkove odbrane, i

POZIVA Praljkovu odbranu da ponovo podnese svoj zahtjev kada se bude nalazila u poodmakloj fazi izvođenja svojih dokaza,

⁷ Zahtjev, par. 19.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 6. februara 2009.
U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]